

قدمت هو موسیقی

همانطور که هانری بروی، انسان شناس معروف، می گوید آدمیزاد
و فکرش هر دو قدیمی است. درباره موسیقی نیز باید توجه داشت که از
آغاز پدید آمدن بشر موسیقی نیز وجود داشته است. هم اکنون اقوام «بی گم»
که در آفریقا زیست می کنند و تمدنشان نظیر تمدن مصر حجر است در هنگام
شکار کردن فیل و دیگر جانوران مجلسی فراهم می سازند و در آنجا بیای
کوبی و دست افشانی که توأم با آهنگ هایی است می بردازند.
اخیراً در میان کشفیات باستان شناسی آثاری از ظروف و مجسمه ها
و کاشی ها و آجرها بدست آمده است که روی آنها نقش رقص دست جمعی
دیده می شود و قدمت برخی از این آثار به پنج هزار سال پیش می رسد.
قطعه زیر ترجمه متنی است بخط میخی بابلی و نشانی است از قدمت
موسیقی و تاریخ شناسایی آن در نزد بشر. این قطعه دارای آهنگ خاصی
بوده که اکنون بر ما معلوم نیست. اینک ترجمه آن:



خداوندا! توئی که از سر نوشت کشورها آگاهی، توئی که از سوی
طبیعت زورمند آفریده شده ای.

ای انلیل (۱)! سروری که بر نوشت کشورها آگاه است توئی! توئی
که از سوی طبیعت زورمند آفریده شده ای.

با با انلیل! سرور کشورها!

با با انلیل! خداوند سخنان حق و حقیقت!

با با انلیل! توئی چوپان و نگاهبان «سرهای سیاه»!

با با انلیل! قادری که آدمیزادگان را بخوی پاک و اداری!

با با انلیل! آنان را که پایداری می کنند آرام می سازی!

گاو به خواب رفته را بمانند گوساله ای درهم می شکنی!

انلیل خداوند زمین بزرگ!

ای اربابی که نام بلند آوازه داری! ای دارنده زمین!

ای اربابی که شیر و روغن را در «نوموز - آم» (۲) فراوان

می سازی!

ای سروری که صلح می آوری و کشورها را پشتیبانی!

جای آرام گرفتن و نیروی تو بزرگ است،

۱- انلیل در زبان سومری معنی زمین را دارد. وی زنی بنام «نین لیل» داشت.

دعایی که بافلوت برای انلیل خوانده می شده

ای انلیل ! تورای زن ویاور آدمی هستی ! آیا کسی را توان یافت که نام تو را نداند .

ای خداوند کشتزارها و بهره ها ! آوازه نیروی تو همه جا را گرفته است .

پروردگارا ! تومی که کوهستانها را سرسبز میکنی و کشتزارهای کشته را بار آوری سازی .

با با انلیل ! ای جنگاور پر هیبت و قادر !

ای خدای بزرگ نیرومند ! تو همیشه جاودان هستی ، اراده تو را بمانند تخمی که از حاصلی برداشت میشود بر همه جامی توان افشاند .

تومی که کشور دشمن را بر انداختی .

کشوردشمن را بمانند تیر چوبی بر سرش کوفتی .

کشورهای دشمنان را از بنیاد بر انداختی .

تو گفتی در کشورها ، من باروی شهر و کلون درهستم .

تو سرآنان را که بنخوت سر می کشند بزیر می اندازی .

آسمان را تو در می گشایی .

کلون آسمان را تو بازمی کنی .

کلون کوچک آسمان را همواره تو بازمی کنی .

چفت در آسمان بدست توست .

کشوری را که مطیع نباشد خوار می سازی با است فرستی

ای خداوند که تنگسالی می فرستی تا کی خرابی خواهی نمود .

بیان تو نافذست .

که رایارای آنست که در برابر تو قد برافرازد !

خداوند ! تو در آسمان قادر مطلق ، زمین مطیع تست .

تومی گوئی :

ماهی دریا را من می گیرم ، پرنده آسمان ...

باغبانی که درخت می کارد ، ای انلیل ! تو هستی .

ای خداوند نیرومند و زورمند !

از پنجه دادگر تو کی می تواند بگریزد ؟

از پنجه دادگر تو بدکاران راه گریز نیست

آنکاه که دهان گشائی زمین فرمانبرست .

آنچه عزم کنی آدمی نمی تواند بجز آن کند .

از کوههایی که خورشید می دمدتا کوههایی که خورشید غروب می کند
 در سراسر کشورها سرور مطلق توئی ، در زندگی سرور توئی!
 ای انلیل ! در همه سرزمین ها زندگی و ماندن از آن تست.
 بزرگی و هراس را تو در بلند ترین آسمانها پدید می آوری.
 انلیل ! نظری بر کشتزارها نما که خیر و برکت بسیار آورد .
 تو مرغ هوا و ماهی دریا را روزی می دهی .
 بابا انلیل ! جانداران زمینی با خوانندگی خود بتواهدا شده اند ، آنها
 بصورت هدیه ای بتواهدا شده اند.
 بابا انلیل ! هدایای پاک را بگیر ، هدایای بسیار را قبول نما .



پیکر سنالی رب النوع در حال نواختن موسیقی (مربوط به ۴۵۰۰ سال پیش که
 از فوش بدست آمده است) (موزه ایران باستان)

ای انلیل اند کی آرام بگیر.
 ای صاحب کشتزارها و بهره‌های آن ، تو قادر مطلقى .
 ... خدایا توئى!
 ... آنونا کی توئى!
 ... انلیل توئى!
 ... آنونا کی هاتوئى
 ... آوازای انلیل توئى .

ماخذ :

- 1- Bezold: Catalogue of cuneiform tablets in the Kuyundjik collections, 5 vols, 1889-1899 .
- 2- L'art de la Mezopotamie, Edition Cahier d'Art, Paris .

ترجمه حبيب الله صمدى

نمونه‌ای از عقاید اسکارو ایلد

کسى که هنرى ندارد دشمن هم ندارد *عالمات فرنگى*

 کسى که عاشق مى شود اول خودش را مى فریبد و سرانجام دیگرى را!..

 مرد ، با هرزنى میتواند خوشبخت باشد بشرط آنکه آن زن را دوست
 نداشته باشد !

 هر کس میتواند داستانى در سه جلد قطور بنویسد . تنها لازمه اینکار
 اینست که از آنچه مربوط بزنگی و ادبیات است در جهل مرکب باشد !

 بهترین وسیله پایدار ساختن ازدواج سعادت آمیز اینست که زن و شوهر
 نسبت بهم تفاهم نداشته باشند !

ترجمه (ح. ۵۰)